

## La revista Renovación 1911-1914: de la política a la literatura

## The Renovación magazine 1911-1914: from the politic to literature

**Mario Oliva Medina**

Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Costa Rica, Costa Rica.  
molivam1@hotmail.com

### Resumen

Nos proponemos trazar las bifurcaciones de esta publicación y determinar el proyecto político cultural que promueven sus inspiradores donde coinciden intelectuales de ambos lado del océano. Por otro lado, interesa destacar las producciones literarias de latinoamericanos reproducidas en sus páginas y particularmente la creación costarricense de sesgo ácrata.

**Palabras clave:** Ideas anarquistas; intelectuales; literatura libertaria

### Abstract

We aim to outline the ramifications resulting from this publication and to determine which political and cultural project was promoted by its inspiring founders that comprised intellectuals from Europe and America. On the other hand, it is sought to highlight on Latin American literary works reproduced through the journal stressing on Costa Rican creations that leant toward anarchism.

**Key words:** Anarchist ideas; intellectuals; anarchist literature

*“Hay fronteras para la autoridad,  
hay ciertos límites para el privilegio,  
pero no hay demarcación para la extensión  
de las ideas ni barreras para el pensamiento.”  
Renovación La redacción”  
15 de enero de 1911, p 3. (1)*

No deja de sorprender encontrar una publicación como *Renovación* editaba en San José de Costa Rica a inicios del siglo XX. Su subtítulo “Sociología-arte-ciencia pedagogía racionalista” no deja duda de su filiación anarquista. El primer número lleva la fecha 15 de enero de 1911, extendiendo sus días hasta el 30 e junio de 1914 cuando alcanzó el número 84. Se editaba en los talleres tipográficos de Ricardo Falco, su formato era de 16 páginas cada entrega y sus lectores podían acceder a ella cada 15 días. De ella se expreso un lector excepcional que escribió a Elías Jiménez Rojas desde Inglaterra: “mucho le agradezco *Renovación* ¡Qué buena revista! Se trataba nada menos que del teórico y propagandista ruso Pedro Kropotkin.

Su primera etapa estuvo marcada por la colaboración permanente y directa de Anselmo Lorenzo figura promisoría del anarquismo español. Sus escritos aparecieron de manera ininterrumpida desde enero de 1911 hasta noviembre de 1913, a los que se



unieron otras colaboraciones e inserciones aportando prestigio y reconocimiento al impreso. Entre estas últimas cabe mencionar a: Eliseo Reclus, Carlos Malato, Emilio Zola, Francisco Ferrer, Ricardo Flores Magón, Ricardo Mella, Vargas Vila, entre otros.

La segunda etapa de la revista se abre a partir de diciembre del año 1913 hasta su final en junio de 1914. En este periodo *Renovación* sufre un cambio drástico, al pasar de ser un impreso dedicado a la difusión del ideario anarquista a promocionar la literatura nacional costarricense. En sus últimos meses estuvo bajo la dirección de Carmen Lyra.

A partir de lo anterior, nos proponemos profundizar en las bifurcaciones de esta publicación y determinar el proyecto político cultural que promueven sus inspiradores, un espacio donde coinciden intelectuales de ambos lados del océano. Por otro lado, interesa destacar la producción literaria de autores latinoamericanos reproducida en sus páginas y, particularmente, la creación costarricense de sesgos ácrata.

El inicio de la revista estuvo marcado por una relación epistolar establecida por un grupo de escritores e intelectuales costarricenses(2) dirigido por José María Zeledón, quien había entrado en contacto con Anselmo Lorenzo -dirigente anarquista español- y con otros emigrantes españoles ligados a las artes gráficas que se instalaron en Costa Rica a inicios del siglo XX, como Ricardo Falco, alentador de proyectos y empeños editoriales durante los primeros veinte años del pasado siglo.(3) También es muy probable que estos españoles tuviesen contacto con el movimiento anarquista español sobre todo el de la ciudad de Barcelona, donde Anselmo Lorenzo era uno de sus dirigentes más destacados.

En la primera entrega de la revista el citado Lorenzo expresaba su criterio con respecto al ambicioso proyecto de divulgación del ideario libertario; dirigiendo un saludo fraterno a los trabajadores americanos:

*“Invitado a contribuir a la difusión, desde esta revista, del ideal emancipador del proletariado y a trabajar por el establecimiento de la igualdad social con la libre participación de todos en el patrimonio universal; honrado con tal invitación, y satisfecho por pensar, hablar y escribir en el idioma español, que, a tan gran distancia de Barcelona, me pone en comunicación directa con inmenso número de lectores, y pongo manos a la obra con fe inalterable y convicción profunda, dirigiendo fraternal saludo a mis compañeros de América deseándoles salud y energía emancipadora”.*(4)

Se trata de una publicación de carácter internacional para difundir las ideas anarquistas claramente expresada como ideal emancipador. En segundo término, no hay barreras que puedan interponerse para dicha divulgación. Anselmo Lorenzo escribe desde el viejo continente, además de hacerlo en idioma español que le permite establecer contacto con lectores reales y posibles al otro lado del mundo, lectores con la doble condición de trabajadores y americanos.

En ese mismo número aparece una nota editorial sobre la orientación política ideológica de la publicación; seguramente escrita por el costarricense José María

Zeledón:

*“Con la idea de protesta contra la iniquidad reinante, con el propósito firme de impulsar la evolución progresiva y con la firme convicción de que al término de los trabajos a que nos dedicamos, en comunidad de acción con todos los progresistas de ambos mundo, se halla la paz humana emprendemos la publicación de esta revista”.*(5)

Para estos anarquistas la falta de evolución social estaba en contraposición con los adelantos formidables alcanzados por la ciencia:

*“no era tolerable que mientras la investigación científica alcanza tan maravillosa extensión, quede descuidadísima la ciencia de las relaciones humanas y vivan los hombres en vergonzoso atraso, en enemistada desigualdad, en antagónica lucha de intereses, en deprimente sujeción a una reglamentación autoritaria con pretensiones de norma del derecho y forma positiva de la justicia”.*(6)

Lo que está detrás de esta afirmación, es que los seres humanos son naturalmente iguales y que la sociedad los divide, y produce las inequidades, entre la que destaca el autoritarismo, la política como poder arbitrario. Para los libertarios, las leyes que regían los procesos naturales se encontraban también implícitas en la sociedad humana. La solidaridad, la libertad, la igualdad eran atributos naturales, fue el orden social autoritario, lo que destruyó este equilibrio estableciendo en su lugar estructuras artificiales.(7) Entre los principales propósitos de *Renovación* estaba el de difundir conocimientos sociológicos, base de todas las ciencias y sacarlas de la ignorancia en que se funda la existencia del privilegio.

Su orientación se fundamenta en no dar preferencia a ninguna escuela particular sino que la verdad se tomaría donde estuviera, censura todo lo que fuese obstáculo en su camino teniendo como norma la razón y la justicia. Su objetivo era el de la regeneración de la humanidad y el de la reorganización de la sociedad.

En las páginas de *Renovación* encontramos el desarrollo de temas científicos, artísticos, literarios y de pedagogía moderna, no con rigidez magistral, no dogmática, sino a título de atractivo solaz, utilizable en los momentos dedicados al cultivo de las facultades mentales, en medio de la febril actividad que exige la llamada lucha por la vida.

Uno de sus directores Elías Jiménez Rojas, en 1912 salió al paso a un colaborador español quien interpeló sobre un supuesto desvío de la revista, planteando:

*“hemos suprimido en ella títulos y clasificaciones que de veras no comprendemos. “cada cual se las entiende a su modo” y nosotros no sabemos qué es eso de “literatura burguesa” y “literatura ácrata”, ni es la suerte que corran las firmas de los autores lo que más importa. No pertenecemos a ninguna escuela. Estamos fuera de todas las manadas. Para la publicación de un artículo original o de una simple reproducción, no exigimos siquiera que haya conformidad de ideas con las nuestras. Cierta propiedad en el lenguaje, valentía, buenas intenciones, despreocupación política y religiosa, no pedimos más”.*(8)

La revista era sostenida por varios tipos de colaboraciones entre las que destacan en primer término la pluma de Anselmo Lorenzo, y contribuciones de escritores y poetas principalmente, chileno, colombianos, argentinos y mexicanos. Mientras se aprecia la incorporación de algunas plumas emergentes en el caso costarricense y esporádicamente algunos centroamericanos.

En el caso de los costarricenses encontramos a Rubén Coto, José Albertazzi Avendaño, Elías Jiménez Rojas y el más importante desde el punto de vista de las colaboraciones a la revista, que denota energía y perseverancia en el proyecto, es José María Zeledón. Tales contribuciones se pueden apreciar en el cuadro siguiente:

#### **Cuadro de los artículos de José María Zeledón en *Renovación*(9)**

<b>Nombre del artículo</b>	<b>Contenido</b>	<b>Fecha</b>
Un llamado a los obreros a	Estado , patriotismo, política	Renovación, 1911, 30 de enero
Destruyendo mitos	Estado, los vicios	Renovación, 1911, 15 de
Deuda externa	Política, empréstitos,	Renovación, 1911, 28 de
De la solidaridad	Organización, mutualismo, vida	Renovación. 1911, 30 de marzo
De mártires y verdugos	Francisco Ferrer Guardia,	Renovación, 1911, 30 de abril
Del desinterés del Estado por la	Estado, educación popular,	Renovación. 1911, 30 de mayo.
Contra la xenofobia y la	Política, patriotismo,	Renovación, 1911, 15 de junio.
Apología a Eliseo Reclus y	Ciencia, intelectuales,	Renovación, 1911, 30 de
Sobre Francisco Ferrer y la escuela moderna	Ideas socialistas, Estado, Iglesia	Renovación, 1911, 13 de octubre
Epílogos		Renovación, 1912, 15 de

Fuente. Revista *Renovación* 1911.

La serie pertenece a la sección Conversemos cuyo propósito era instruir a los trabajadores en diversos aspectos de las tesis anarquistas. Para facilitar el diálogo y comunicación con sus lectores el escritor les interroga de mil formas para luego articular respuestas cuyos contenidos responden a una matriz evidentemente ácrata desde el punto de vista político ideológico.

Observemos esta estrategia discursiva usada por el Zeledón. “¿No os subleva, nos irrita el pensamiento de vuestra condición triste y esclava? ¿No os llena de ira, de justísimo ira, ver que se os escarnece en todas partes, que donde quiera las ambiciones os adulan, os atraen, os embriagan y os colocan en montón alto, sobre el cual suben luego para escalar las mil granjerías con que la organización viciosa del Estado provoca las sordas tempestades de la intriga? ¿No os da rubor el recuerdo de vuestros desencantos del día siguiente a las victorias por vuestro lozano esfuerzo realizado; de las desazones -

mendigos de la víspera- los que os sacaban los votos mientras engullíais, insensato, las torpes y rastreras adulaciones?”

Varias cuestiones estaban detrás de esos interrogantes: la apelación a la sinceridad de los trabajadores de su condición material que comparaba con la de un esclavo, la incitación a la rebeldía ante la injusticia y la manipulación por parte de los poderosos para alcanzar el poder, la crítica a una de las instituciones más enajenantes como es el Estado y el voto como medio este último para alcanzar el poder.

Para luego volver a las preguntas esta vez mucho más precisas sobre el acto de rebeldía y la organización para contrarrestar las desigualdades de la sociedad. “¡Ah! ¿Con que tenéis ideas? ¿Con que lleváis dentro del pecho aspiraciones levantadas? ¿Con que sentís la necesidad imprescindible de ejercitar por vuestra cuenta el derecho a que sois acreedores por mandato incontrastable de la naturaleza? ¿Con que no sois tan sumisos y pasivos como os creen vuestros explotadores?” Y el escritor daba las respuestas que no eran otra cosa que el medio para resolver la situación, valor moral, y, principalmente el reconocerse unos a otros en su condición de explotados “¡Ay! Hermanos, tenéis todo eso: tenéis más aun, tenéis el sentimiento de vuestra individualidad, tenéis la conciencia de vuestro valor moral formado en los diarios ejercicios de una labor limpia y honrada; pero no os atrevéis a declarároslo mutuamente?”

Expresa una fe en el poder de las ideas, la naturaleza en un factor para sostener las ideas anarquista las cuales se encuentra en tensión y contradicción con la organización social existentes, en este caso la capitalista. Como bien señala Litvak:

*“...desde un punto de vista natural, para los libertarios, el trabajo es bueno y la ociosidad de los ricos antinatural. Los hombres son naturalmente iguales y la sociedad los estratifica en clases. Todo el concepto de política es antinatural y encarna la autoridad y el poder arbitrario”.*(10)

De aquí se puede desprender uno de los ataques más fuertes de la prédica de José María Zeledón, en contra de ciertos sectores de los trabajadores a los que califica de *“devotos inconscientes del dogma patriótico, egoísta, irracional, rígido e irreflexivo, os creéis obligado a tomar parte siempre en las escaramuzas políticas que efectúan la ambición en el seno de las sociedades”.*(11)

Es muy explícito con respecto al voto que considera “un dogma esclavizante del juego cívico”. De igual manera, se expresa contra el patriotismo por ser:

*“... una deidad sangrienta y cruel que se alimenta con sangre de los pueblos y gusta de las innobles hetacombes que llamamos batallas, en las cuales pierde sus más hermosas flores el árbol de la juventud. El patriotismo es la concepción más siniestra del egoísmo humana, que ha sembrado el mundo de fronteras y enciende la guerra entre los pueblos”.*(12)

Uno de los ataques más irascibles de Zeledón, se concentró en su crítica al Estado, por ser un freno a la evolución social, encerrando un espíritu conservador. El gobierno y

el estado seguirán siendo exclusivistas, arbitrarios e inhumanos; paralela a esta crítica, planteaba la solución a esa obligación:

*“...el amor, que la solidaridad, nacidos de una convicción bien arraigada, son los únicos lazos capaces de producir y sostener con dignidad para los hombres ese estado social de orden y respeto que en vano han tratado de establecer las leyes en el mundo. Por eso expresaba que esto se acaba con el alzamiento de las voluntades de los seres humanos”.*(13)

Arremetió contra algunas prácticas cotidianas de los trabajadores como eran los vicios, sobre todo el licor, porque *“afeminaban el carácter en holganzas y placeres denigrantes”* (14)

Por otra parte, reclamaba a los trabajadores su falta de autonomía, y rechazaba cierta predisposición entre los trabajadores para pagar la deuda externa, ya que la mayor parte de los beneficios de los empréstitos recaían en muy pocos y alejados de pueblo. Denunciaba asimismo, que la única utilidad pública de los empréstitos que debe el país, es el ferrocarril al Atlántico ese ferrocarril hermano, verdadero centro de extraña tiranía para los trabajadores en nuestro suelo. Para Zeledón uno de los métodos para el cambio era romper el individualismo e ir organizándose en base a la tolerancia mutua. Y junto a esto exhortaba: *“la solidaridad efectiva. Sinceramente practicada, es la única base posible para el edificio que pretendéis alzar ante la miradas de los contemporáneos”.*(15) Vio la diferencia entre la situación en que vivían los trabajadores europeos y los de su país Costa Rica. Sin embargo, si bien en este último, existían las condiciones ambientales, ecológicas del suelo, la ausencia de un fuerte sector aristocrático y la división tradicional de la propiedades, nos habían puesto en la mejor de las condiciones para formar la nacionalidad ideal, aquella en cuyo seno puede y debe realizarse el reinado de la justicia y de la paz.(16) Pero esa situación estaba cambiando y llevará los problemas sociales de Costa Rica a un campo parecido al que se debaten los dolores de las masas desheredadas en Europa.

El grupo libertario que alentaba la revista era muy activo con respecto a ciertos acontecimientos como por ejemplo, al cumplir 70 años Pedro Kropotkin apareció el siguiente anuncio:

*“Respetuosamente nos asociamos a la demostración de veneración y amor que en el mundo entero se tributa al sabio sociólogo Pedro Kropotkin en celebración del LXX aniversario de su nacimiento.  
Suscripción internacional para el donativo de ocasión Renovación 20 colones”.*(17)

Todo indica que el prestigioso dirigente anarquista no sólo era conocido por su obra de la que se reproducen varios artículos en la revista, sino que algunos de los integrantes del grupo ligado a Renovación mantuvo relaciones epistolares con Kropotkin, como la carta que este le envía a Ricardo Falco y que aparece en la portada de la entrega del 10 de marzo de 1913. La Carta estaba escrita en francés, con su traducción a pie de página:

Querido compañero: mil gracias por sus buenos votos con motivo de mi 70 aniversario. No es fácil que yo diga a Ud. cuanto me ha afectado esta muestra de simpatía, que nace, lo sé, en las inspiraciones de una lucha común contra los obstáculos impuestos a la sociedad por el Capital y el Estado- hermoso es sentir que se pertenece a una familia cuyos miembros están diseminados por todos los puntos del globo. ¡Gracias de todo corazón! De Ud., fraternalmente, Pedro Kropotkine

De igual modo Elías Jiménez Rojas que llegó a ser director de la revista recibió correspondencia de Pedro Kropotkin, dos de ellas de extrema importancia dedicadas a expresar su posición con respecto a la primera Guerra Mundial. Eran cartas que contestaba el dirigente a solicitud de los anarquistas costarricenses.(18)

Otro referente del anarquismo internacional sobre el grupo costarricense lo fue Francisco Ferrer fundador de la Escuela Moderna, e indudablemente su presencia puede considerarse como central. Difundieron su obra a través de la revista y vendían sus libros, con el claro propósito de que los maestros y profesores costarricenses conocieran sus tesis pedagógicas y las pusieran en práctica.

En 1911 organizaron un gran homenaje a Francisco Ferrer utilizando como medio la revista Renovación. Remitieron un mensaje a varios periódicos y revistas anarquistas de América y Europa. Solicitaron contribuciones para preparar un número especial de 32 a 48 páginas donde se incluirían algunos grabados y se pusieron en contacto con escritores anarquistas de mucho renombre para hacer realidad esta celebración. El homenaje se concretó el 13 de octubre de 1911, en un número doble correspondiente a los números 19-20 de la revista.(19)

Todo indica que el impacto de la muerte de Francisco Ferrer fue amplia y diversa, a punto tal que los editores del número especial debieron poner algunas condiciones para la publicación de las colaboraciones recibidas. Aclaraban que:

*“No siendo nuestro propósito honrar la memoria de Ferrer con homenajes líricos de los que se acostumbra para glorificar a las eminencias vulgares que logran campo en la idolatría de los hombres, hemos procurado efectuar una obra de justificación de la labor del mártir, más que todo. Por eso hemos dado preferencia a la colaboración documentaria, dejando para otra ocasión muchos buenos trabajos laudatorios que nos fueron enviados”.*(20)

La revista dio cabida a los temas antirreligiosos y anticlericales que pueden considerarse dos pilares de las teorías anarquistas. La tesis básica del ateísmo anarquista es que la idea de Dios supone la anulación de la libertad humana. En varias ocasiones la revista adornaba sus páginas en finos recuadros tipográficos con pensamientos antirreligiosos; uno de esos que llamaban Palabras de oro, pertenecía a Francisco Ferrer, decía: *“la idea de Dios destruyó la felicidad de los hombres”*. *“Ser religiosos es ser enemigo de si mismo”*. *“Sin Dios el hombre es dichoso”*.

Por su parte, Rubén Coto escribe en “Dos evangelios” un rechazo a las tesis religiosas fundamentadas en la fe cristiana. Refiriéndose a Jesús dice:

*“El pensamiento de ese hombre resume una etapa de la Humanidad: la inconciencia popular arrullada por la fantasía, arrumbando sus anhelos hacia una extraña finalidad, el Cielo. El Cielo que brinda sus puertas a la inacción, a los mansos, a los resignados, a los imbéciles, a los que realizan la jornada, de la existencia llevando tranquilamente a la espalda un costal de oprobios como único bagaje, a los que enajenaron las alas de su inteligencia, a esos pobres corazones brinda sus puertas al cielo”.*(21)

El autor promovía otra Buena Nueva, anhelante de Justicia y de Verdad, la del pensamiento libre. Uno de los aspectos más sobresalientes en el movimiento anarquista es la gran importancia que se le atribuye a la cultura como medio de emancipación humana. Situación de la que no estuvo exenta Renovación, con mucha frecuencia aparecen poemas, cuentos, narraciones donde resulta difícil determinar *“dónde acaba la propaganda y comienza la obra de arte”*.(22)

La poesía que aparece en las páginas de Renovación permite determinar los núcleos reflexivos que aparecen ellas, se localizaron 32 poemas de autores latinoamericanos, incluidos los 18 compuestos por el costarricense José María Zeledón de los cuales la mayor parte pertenecen a su creación libertaria. A la par de algunos cantos para niños y al menos dos de contenido antiimperialistas.

Esto último, constituye un aspecto sobresaliente si nos atenemos al hecho que dicha poesía adquiere en el ámbito de producción, de circulación y consumo del texto mayor que le acoge (Renovación). En otras palabras, es muy difícil captar toda la riqueza de un texto sin estos elementos propios del proceso de comunicación que incluye el productor y receptor de sentidos, es decir, que necesariamente debemos tener en consideración los circuitos de circulación y consumo de la producción poética. Esto es lo que da un valor adicional de las revistas culturales porque las mismas forman parte del campo literario y cultural y se pueden y deben establecerse sus relaciones con el campo de poder.

En la revista Renovación José María Zeledón publica la serie más significativa de su musa libertaria entre las que se encuentra uno de los poemas mejores logrados titulado *“Los Elefantes”*, dedicado a la memoria de Francisco Ferrer. Aparece en la revista en 1911.(23)

Ya en el primer número de Renovación José María Zeledón utiliza la poesía para expresar los objetivos del impreso. Del poema “Cartel”, sus dos primeras estrofas dicen:

*“es esta una parcela  
Que roturó un anhelo,  
Y sembrarán de rosas y de espigas  
Los brazos del esfuerzo.*

*Sin dioses tutelares,  
Sin guías, sin maestros,*



*Sin nada de lo que ata y esclaviza  
Los humanos empeños; A pleno sol, cantando  
Al compás de las gaitas de los vientos,  
Será nuestra labor libre y fecunda  
Como es libre y fecundo el pensamiento  
Que azota con sus alas  
Los pórticos del cielo".(24)*

El carácter social de los versos vertidos por este poeta es muy visible. Se trata de un corpus claramente delimitado por problemas sociales y las ideas redentoras ácratas, aquí la voz lírica nos habla del nuevo espacio que se abre para expresar las ideas, sin límites, sin tutelajes, sin ataduras para desplegar el pensamiento libre.

Los enemigos del pueblo eran frecuentemente interpelados como se desprende en éste paráfrasis: "El patrón" de José María Zeledón. La historia transcurre en una isla perdida con un grupo de hombres jóvenes y fuertes, cuatro eran labradores de la tierra y el quinto era el patrón. Cansados, los primeros mataron al patrón. En los últimos versos se narra el desenlace:

*Que el pan-antes vedado-dio a sus cuerpos  
Desusado vigor,  
Y la carne y el vino fueron suyos  
Como suyo era el sol.*

*Entonces, trabajando mucho menos  
Y comiendo mejor,  
Palparon su derecho y comprendieron  
La verdad de su antigua situación.  
Eran ellos, más bien,  
los protectores  
Del holgazán que siempre los mandó.*

*¡qué bestias hemos sido!, se dijeron  
Al recibir la luz de la razón...  
Y libres, y felices continuaron  
La emprendida labor.(25)*

Si bien es cierto que la revista difundía el ideario anarquista, también el grupo libertario detrás de ella, fue creando los mecanismos de circulación del impreso estrechamente imbricado con la red de contactos sobre todo en Europa y algunos países de América. Paralelamente puso a funcionar un servicio de suscripción a revistas y periódicos anarquista de varias partes del mundo los cuales podían conseguirse en la agencia editorial Falco y Zeledón, obviamente, se trataba de un esfuerzo por crear las condiciones para el tránsito y consumo de literatura anarquista.(26) De igual manera implementó la venta de un álbum renovación, que eran tarjetas postales fotográficas, con retratos de hombres celebres. En la primera serie aparecieron: Eliseo Reclus, Emilio Zola, Francisco Ferrer, Anselmo Lorenzo, Luisa Michel, Miguel Bakunin, Sebastián Faure, Pedro Gori, Agustín Hamon y Manuel Ugarte.

### **La segunda etapa**

En 1914 la revista vuelve su mirada al ámbito nacional. El 30 de enero de 1914, los editores reportaban una gran aceptación de la nueva orientación en la capital y provincias. Renovación se transforma en una revista de carácter literario, desde el 22 de diciembre 1913, cuando alcanzaba su número 72. En el frontal de la revista apareció el subtítulo “revista de literatura, ciencia, crítica bibliográfica”. La dirección paso a manos de Ricardo Falcó, y desde el 28 de enero de 1914 al 15 de junio cuando llegó a su entrega número 84, fue dirigida por Carmen Lyra.

A los pocos meses, en junio de 1914, las páginas de Renovación se cerraban con un anuncio de Carmen Lyra donde explicaba que razones económicas impedían su sostenimiento y continuidad de la labor.

La fisonomía de la revista sufrió algunos cambios aunque mantuvo el mismo formato. Incluyó en su portada una fotografía como forma de promocionar los nuevos valores de la literatura nacional principalmente escritores y escritoras jóvenes entre los que se encontraban: Rubén Coto, Mario Sancho, Arturo García Solano, Carmen Jiménez, Blanca Antillón, Claudio González Rubadado, Camilo Cruz Santos, Rafael Cardona. Los contenidos de las colaboraciones ahora eran literarios y el tema político se desvanece totalmente.

La revista pasa a propiedad de la empresa editorial de Falcó-Zeledón y Cía. Quienes para no dejar duda sobre el cambio de orientación declaran:

*“Los nuevos propietarios piensan dedicarla a la crítica literaria y científica y desde luego puede asegurarse que en Renovación encontrarán todas las mentes curiosas por la marcha intelectual del mundo, un reflejo inteligente y constante de ese avance.”(27)*

Como se entenderá, esa tarea auxilia y completa la obra de cultura popular que los empresarios de Lectura barata habían emprendido con tanto empeño y del que tenían tantas pruebas de aprobación en el ambiente intelectual del país. La revista pasa a tener un carácter antológico universal fundado en el principio de promover la cultura sana y racional. Sobre el negocio librero aclaran:

*“no queremos sacar de este negocio una ganancia exagerada, puesto que no queremos atraer sobre nosotros la molestia de ser ricos. Anhelamos tan sólo trabajar por la cultura de nuestra tierra en forma que a la vez permita vivir modestamente pero con independencia. Queremos, además, estar siempre en paz con nuestra conciencia, no ofreciendo a la validez de los lectores el libro fútil o perverso. Del mismo modo que no venderíamos licores ni baratijas. No somos comerciantes. Queremos ser siempre trabajadores de la luz.”(28)*

Esta explicación sobre el negocio de los libros nos lleva al aspecto moral que profesaba el grupo libertario, porque si bien es cierto que van desplazando los talentos duros de la política, se atisba otro de los rasgos que más llamaba la atención en estos escritores ácratas: persuasión y ejemplo, medios para la transformación de la sociedad.

Dos notas finales de esta revista están relacionadas con figuras promisorias de la literatura nacional. Carmen Lyra, Omar Dengo y Rubén Coto -jóvenes escritores, los dos primeros tenían 23 años en 1911 cuando da a luz la revista- publican en sus páginas. Hasta donde conocemos varios de los trabajos de Carmen Lyra publicados en Renovación permanecen aún inéditos.(29) De Omar Dengo, encontramos “*Líneas*”, “*En alta noche*”, “*El triunfo del ideal*”, “*Los soldados*”, “*Fini terro*”, “*Comentarios*”, “*Glosas literarias*”, “*Visita a los muertos*” y “*Una reflexión*”. Sólo los tres primeros están recogidos en Omar Dengo escritos y discursos, recientemente editados por la EUNA, el resto permanecen inéditos. De igual modo, lo publicado por Rubén Coto en Renovación es desconocido por la crítica literaria.(30)

### **Algunas conclusiones**

La revista renovación 1911-1914 es un espacio idóneo para observar un momento del campo literario y su relación con el campo del poder. Se trata de un discurso de ruptura con los discursos dominantes, donde el grupo de escritores e intelectuales costarricenses se ven atraídos por las teorías ácratas. Es decir, que establecen un vínculo de relaciones estrechas entre cultura y política. Las páginas de Renovación revelan la importancia que los libertarios daban a la educación y a la cultura, fomentando la lectura, y poniendo -entre sus prioridades- la relación entre literatura y política.

Ningún otro movimiento de izquierda y socialista puso tanto énfasis como los ácratas, en el factor cultural como elemento para el cambio social. Bien lo dice la crítica Beatriz Sarlo:

*“publiquemos una revista”. Centenares de veces esta frase fue pronunciada por un intelectual latinoamericano entre otros intelectuales. Desde esta perspectiva, “publiquemos una revista” quiere decir “hagamos política cultural”, cortemos con el discurso el nudo de un debate estético o ideológico”.*

Esto es precisamente lo que hizo este grupo libertario costarricense con fuertes lazos internacionales, provocar un debate político ideológico que dio como fruto una producción, también literaria, con claros trazos de estética ácrata. Se trataba de jóvenes escritores que fueron asimilando el ideario anarquista y, desde allí, nos legaron una prosa y poesía ácrata que debemos conocer y hacer comprender, como parte de una tradición compartida colectivamente por un sector nada despreciable de los escritores costarricense de la primera mitad del siglo XX.

### **NOTAS**

- (1) Vieillard-Baron Alain. “Dos cartas de Kropotkin”, en *Revista de Filosofía*, N° 6, 1960, p. 286.
- (2) Entre los integrantes del grupo libertario costarricense, colaboradores de la revista se encontraban: Elías Jiménez, José Fabio Garnier, José Albertazzi, Salomón Castro, Omar

- Dengo, Carmen Lyra
- (3) La casa editorial Falcó y Borrassé ofrecía a los amantes de la buena lectura tres publicaciones: "Eos" de lectura variada, de 16 páginas, dirigida por don Elías Jiménez Rojas. *Lecturas*, semanario ilustrado, la dirigía el periodista Leonardo Montalbán, de 20 páginas de escogida lectura de historia, literatura, ciencia y pedagogía, sociología y variedades. Precio de suscripción serie de 6 ejemplares 1.00 colón. "Renovación" cuaderno de 64 a 94 páginas de ciencia, arte, y literatura la dirige Ricardo Falcó. Su propósito era el de combatir la ignorancia y las mentiras convencionales. Precio 30 céntimos ejemplar. (Eos, 1919 cuaderno 103, tomo VIII).
  - (4) Anselmo Lorenzo. "Renovación", 15 de enero de 1911, p 1.
  - (5) "Nuestra Orientación". "Renovación", 1911, 15 de enero, p 2.
  - (6) *Ibíd.*
  - (7) Livak, Lyly. *Musa Libertaria*, Antoni Bosch Editor, Barcelona, 1981, pp. 10-11.
  - (8) Elías Jiménez Rojas. "Renovación". 1912, 25 de octubre, p 230.
  - (9) La mejor y más completa antología con que contamos de José María Zeledón corresponde al trabajo realizada por Alfonso Chase en: *José María Zeledón Poesía y prosa escogida*, Editorial Costa Rica, San José, 1979. Véase también Zeledón Lizano, Cristina. (Compiladora). *Labrador de ideales. Semblanza de José María Zeledón Brenes (Billo)*, Cartago, Editorial Tecnológica de Costa Rica, 2003.
  - (10) Livak, Op. Cit., p. 3
  - (11) Zeledón Lizano, Cristina (Comp), Op. Cit., p. 103
  - (12) *Ibíd.*, p. 104
  - (13) *Ibíd.*, p. 105.
  - (14) *Ibíd.*, p. 107.
  - (15) *Ibíd.*, p. 115.
  - (16) *Ibíd.*, p. 113.
  - (17) "Renovación", 1913, 5 de enero, p. 9.
  - (18) Véase: "Dos cartas de Kropotkin". Introducción y traducción por Alain Vicillard- Baron, *Revista de Filosofía*, Universidad de Costa Rica, 1960, n 6, pp. 277-299.
  - (19) Escriben: Anselmo Lorenzo "Francisco Ferrer Guardia". L. Simarro. "El proceso Ferrer y la opinión europea". (Capítulo de un libro) José María Zeledón "Conversemos dedicado a Francisco Ferrer". Anónimo "Los textos de la escuela moderna". Salomón Castro "El acratismo y la dignidad humana". José María Zeledón "Hermanos". (Poema leído en la manifestación Pro-Ferrer, celebrada por obreros y estudiantes en esta ciudad, en la noche del sábado 23 de octubre de 1909. Ricardo Falcó "Los delatores de Ferrer". Anselmo Lorenzo "El Castillo Maldito Francisco". Ferrer "Páginas de Ferrer". La redacción "La revolución de Barcelona julio de 1909". Detalles del proceso Ferrer "Manifestaciones de Ferrer" (en el juicio) Leopoldo Bonafulla "La muerte de un apóstol". Elías Jiménez Rojas "A modo de crónicas".
  - (20) Nota de la redacción, "Renovación". 13 de octubre de 1911, p 293.
  - (21) Rubén Coto. "Dos evangelios". *Renovación*, 1911.
  - (22) Litvak, Lyly. Op. Cit., p. 15
  - (23) Poemas de José María Zeledón en *Renovación*: "Cartel", 1911, 15 de enero, p 1; "Los elefantes", 1911, 15 de enero, p 8-10; "El patrón", 1911, 15 de marzo, p 75; "Diálogo". 30 de julio 1911, pp. 213-14; "Humanidad nueva". 30 de agosto 1911, p 249; "La patria" 30 de septiembre, 1911, p 280; "Hermanos", 13 de octubre, 1911, p 305; "Dos de noviembre". 15 de noviembre, 1911, p 337; "Noche buena", 30 de diciembre 1911, p 381; "Salmo al nuevo año", 15 de enero de 1912, p 1; "Welcome A Knox", 29 de febrero de 1912, p 64; "Salmo del año nuevo", 1914, 15 de enero, p 1; "La elegía de Gray", 30 de enero 1914, p 1; "Primer amor". 30 de abril, de 1914, pp. 118- 19; "Homenaje al doctor don Valeriano Fernández Ferraz". 1913, 25 de abril, p. 114; "Fraternidad", 1913, 25 de mayo, p 1-3; "¡En guardia!" 1913, p 330; "Nosotros saludos a Manuel Ugarte", 1913, p 335.
  - (24) José María Zeledón. "Cartel". *Renovación*, 1911, 15 de enero, p. 1.
  - (25) José María Zeledón. "El patrón" *Renovación*.
  - (26) Era frecuente encontrar este tipo de notas de la redacción: "si queréis ayudar a la vida y difusión de renovación suscribiros y buscadnos suscriptores. Se puede servir desde el primer número sin aumento de precio. El abono de la suscripción en el extranjero es de 2 dólares al año. Pago anticipado. En Costa Rica 1 colón el trimestre".
  - (27) *Renovación*, 1913, 22 de diciembre, p 1.
  - (28) *Ibíd.*, p 1

- (29) Corresponden a los siguientes: “Carne de miseria”, “¡Todas irresponsables!”, “Un sueño del rabi”, “Andresillo”, “Del natural”, “Sol para todos”, “Vida en las coros”, “Balada de noviembre”, “Vidas estériles”, “Higiene social”. “El pino”. “Desempolvando ilusiones”.
- (30) Se localizaron los siguientes artículos: “Dos evangelios”, “La reja”, “Renovación”, “El premio”, “Árboles muertos”, “Frió”, “Chela”, “Bajo el sol”, “Hombre y máquinas”, “El mercado de la miseria”, “Seis menos”, “Abejas y hombres”. “Kaiser”, “Dos diain ntrs”, “Parábolas de los hacheros”, “Sol tiara el corazón”, “De cara a la tempestad”.

### **Bibliografía**

- Litvak, Lyly. *Musa libertaria*. Barcelona, Antoni Boch editor, 1981
- Sarlo, Beatriz. “*Intelectuales y revistas: razones de una práctica*”. *Le discours culturelles dans les revues latino-américaines de 1940-1970*, Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, París, 1990, pp. 9-15.
- Vieillard-baron, Alain. “*Dos cartas de Kropotkin*”. *Revista de Filosofía*, n 6, 1960, pp 277-299
- Zeledón José María. *Prosa escogida* (compilador) Alfonso Chase. San José, Editorial Costa Rica, 1977.
- Zeledón Lizano, Cristina. *Labrador de ideas semblanza de José María Zeledón (Bilo)*, Cartago, Editorial tecnológica de Costa Rica, 2003.